



## LE BULLETIN

Volume 90 N°34  
Année Rotarienne 2020 – 2021

### Réunion du Samedi 22 Mai 2021

---

Président du R.I. :	<b>Holger Knaack</b>
Gouverneur du District :	<b>Mazen Alumran</b>
Délégué du Gouverneur :	<b>Samir Constantin</b>
Assistant du Gouverneur :	<b>Naji Audi</b>
Président du RC Beyrouth :	<b>Aïda Daou</b>
Secrétaire du RC Beyrouth :	<b>Samir Nasr</b>

---

Devise du Président du RI pour l'année 2020-2021 : « Le Rotary ouvre des opportunités »  
Devise de la Présidente du RCB pour l'année 2020-2021 : « Solidarité et Engagement »

### LE PROTOCOLE

#### Étaient présents du RCB :

##### **19 Rotariens**

ABBOUD Nabil (PP)	CHERFAN Aïda (PE)	GHANDOUR Misbah	NASR Elias
AMATOURY Antoine (PN)	CHOUSERI Nicolas (PP)	HAMMOUD Samir (PP)	SAADE Riad (PP)
ARIS Toufic (PP)	DAOU Aïda (P)	KALDANY Savia (PP)	SACY Antoine
BIZRI Zouheir (PP)	DEBAHY Pierre (PP)	KANAAN Mona (PP)	TABBARAH Ahmad
CATTAN Joëlle	FAYAD Habib	MEOUCHY Rita	

\*\*\*\*\*

### COMPTE-RENDU

En présence de la famille du PP Halim Fayad, décédé le 27 mars 2021, le RCB a réuni ses Clubs filleuls, RC de Saida, Tripoli, Chouf et le RC Cosmopolitan, pour une prière de requiem en l'église grecque orthodoxe de l'annonciation, rue du Liban, le samedi 22 mai à 11 heures.

Dans le respect de la distanciation et des consignes sanitaires recommandées, nombreux étaient les Rotariens venus du Nord, du Sud et de Beyrouth, pour rendre un dernier hommage à celui qui fut leur parrain, leur compagnon et leur ami pendant de longues années.

Les prières furent récitées et de vibrants témoignages en mémoire de ce géant du Rotary se sont succédé :

Le PP Samir Hammoud qui a étroitement collaboré avec le PP H. Fayad dans les Actions culturelles, notamment dans l'organisation du concert annuel à l'USJ, toujours en partenariat avec l'OPL, fut le premier à prendre la parole :

Les termes de la langue arabe sont d'une richesse infinie et Samir s'en est largement servi, avec ferveur et éloquence. *(Mot du PP Samir Hammoud en Annexe 1)*

Mayssa Abboud, Présidente du RAC Beyrouth Millénium, s'est exprimée au nom des trois clubs Rotaract : *Merci d'avoir cru en nous, en nos projets, en nos ambitions, et d'avoir été le pilier inébranlable de nos aspirations. (Mot de la P M. Abboud en Annexe 2)*

La PP Hanane Abi Chakra, du RC Chouf, très éprouvée, a loué la force de caractère, le leadership, la générosité et l'humilité qui caractérisaient la personnalité du PP Halim Fayad. *(Mot de la PP H. Abi Chakra en Annexe 3)*

PP Mona Kotob au nom du RC Saida : *Halim était notre parrain ; il assistait à nos réunions et ne ratait aucun de nos événements. Halim généreux, souriant, aimable, empathique, à l'écoute, ... Une référence, une encyclopédie. Le Rotary ne sera plus le même après Halim. (Mot de la PP M. Kotob en Annexe 4)*

PP Joe Boulos du RC Cosmopolitan : *Le PP Halim Fayad et le PP Riad Saadé du RCB ont fondé notre Club en 1995. Ils nous ont accompagnés dans nos premières étapes et ils nous ont vu croître. Ils nous ont mis sur la bonne voie. Nous sommes aujourd'hui un Club dynamique, professionnel et convivial. Merci pour cet élan, merci pour cet effort. Halim, nous n'oublierons jamais ton sourire, ta générosité et ton dynamisme.*

PP Ahmad Hussein au nom du Rotary Club de Tripoli-Maarad : *Nos liens d'amitié ont commencé il y a de ceci 4 ans. Halim était difficile à définir : Il agissait tantôt en parrain, dictant des tâches ; tantôt en frère, donnant des conseils ; tantôt en camarade par son humilité ; tantôt en fils, venant en toute modestie prendre conseil. Une personnalité riche et généreuse ; un homme perfectionniste et d'une très grande culture. Son rêve était de créer un documentaire sur le Liban. L'ébauche a déjà été faite ; la documentation n'a plus qu'à être rassemblée. Un projet collectif comme ceux que Halim aimait entreprendre et qui sera bientôt partagé avec tous les Rotariens du Liban. En conclusion, le PP A. Hussein a lu un message écrit par la PDG Christina Patroclou, qui était très proche de Halim, et dans lequel elle le remercie pour avoir été une telle inspiration et pour l'impact qu'il a laissé autour de lui. Adieu Patriarche. Veille sur nous Tous. (Mot du PP A. Hussein en Annexe 5 - Mot de la PDG Christina Patroclou en Annexe 6).*

Le mot de la P Aida Daou : *Je remercie le DGN Georges Azar, je remercie tous les Rotariens des clubs filleuls qui se sont déplacés pour se joindre à nous ce matin. Chacun d'entre vous s'est exprimé envers notre cher disparu ; chacun a raconté son histoire. Merci pour votre soutien. Merci à Halim pour nous avoir réunis aujourd'hui.*

Intervention d'Ahmad Tabbarah, RCB : *Halim, une personnalité nette et claire ; et pour le moins que je puisse dire, percutante. Sa manière de réfléchir et d'agir ; son respect de l'autre et sa générosité m'ont tout de suite épaté. Il était réaliste et rigoureux. Un grand fonceur, qui a beaucoup travaillé pour le développement de la ville de Beyrouth en tant que membre de la Municipalité. Malheureusement ces actions n'ont pas fait long feu pour les raisons que nous connaissons... Il est de notre devoir de lui consacrer un coin ou une parcelle dans la ville de Beyrouth, qu'il a tant aimée, afin que son patriotisme et toutes les valeurs qu'il a défendus perdurent. Il est important que le nom de Halim Fayad ne soit jamais oublié.*

La cérémonie s'est achevée à 12h00.

\*\*\*\*\*

## ANNEXE 1 – MOT DU PP SAMIR HAMMOUD

لم أتصور يوماً أنني سأقف أمام محبّيك لأبكيك، فالحليم كان دوماً مشروع عمل وفكر وتخطيط لغد مشرق وضاء. إذ كان يسعد ان يرى من حوله يتسابقون ويتبارون لرفع درجات المحبة والتسامح والعطاء. وانت اليوم تنظر إلينا من عليائك مطمئناً آمناً، فالزوجة والبنات والأحفاد والأهل يسكنهم الحزن لرحيلك ويملاهم الفخر لأنهم يرون بوضوح ان كلّ من عرفك وجالسك وعمل معك، يحمل في قلبه وعقله مودّة يغلب عليها سرمدية الإسم والسمعة والذكرى ولا يمحوها فناء جسد

عرفته وشاركته مع زملائي مبادئ الروتاري المرتكزة على توثيق روابط الصداقة والإنسانية والخدمة المجتمعية، وكان عضواً ورئيساً سابقاً فاعلاً علماً وثقّف العديد من الزملاء، ورعى العديد من النوادي، فلم يبد أي كلال أو ملل أو تباطؤ في تحقيق أهداف يضعها وبرامج يرسمها وينقّذها. وكلمة حق تقال: ان المعلم كان حليماً وان الحليم كان هو المعلم.

وفي عملنا مع المعهد الوطني العالي للموسيقى، فإنني أشهد ان تطوير العمل كان جهد حليم، وان تمويل العمل كان جهد حليم، وان نجاح العمل كان بفضل حليم. شانه في ذلك شان كافة الأعمال الأخرى، فهو عن جدارة إستحق لقب بطريك النادي.

هو ابن بيروت الذي أحب. تربّى في بيت إكتنز العلم والثقافة والحضارة والسياسة. وهو لم تسرقه نشوة السياسة حتى حين دخل العمل البلدي الذي هدف من خلاله الى إستعادة بيروت رونقها وجمالها وحضاراتها وعراقتها وثقافتها. غير انه تخلّى عن هذا الدور عندما أيقن ان سفينة المبحرة لأجل البناء، تجري بعكس ما تشتهيها رياح القراصنة الحاكمة.

كان في مهنته علماً، ولم تغلبه المصلحة في الإعلان. بل كان مصيباً وصادقاً في معلوماته وثنقيفه للقارئ والمشاهد والمستمع. واستمر في هذا الإتجاه، حتى عندما تحوّل الإعلان تغطية لباطل او زيف، متمسكاً بمبادئ الصدق الذي قيل في يوم من الأيام ان الصدق هو في ان تصدق في موطن لا ينجيك منه الا الكذب. فالحليم لم يرجو النجاة بالكذب، وقد عاش ورحل صادقاً، واللهم اني ونحن نشهد.

ما قلته الآن قرأته قبل تلاوته وصححت بعض الكلمات، لكن ما كتبتته فور تلقي نبأ وفاته كان صادماً لي عندما قرأته، فلم اعرف كيف اصطفت الأحرف والكلمات والوصف الصحيح. انها كانت نابعة من انفاصي قبل عقلي ولساني، وانني اريد ان اكررها على الملأ:

كان قلباً نابضاً مليئاً بمحبة المؤمن  
كان لساناً دافئاً ينطق بالحق  
كان عقلاً منيراً يسبق فكره لسانه  
كان كريماً في نفسه ومع غيره  
كان محاوراً بلا عنت او حقد  
كان صديقاً أديباً وفيّاً  
كان مثقفاً بليغاً راقياً  
كان عالماً وعاملاً مخلصاً  
كان مبدعاً ومعتاداً بلا حدود  
ويبقى في خصاله الجميلة الكثير  
ورحيله خسارة لأهله وذويه ورفاقه وأصدقائه وكلّ من عرفه من قريب او بعيد.  
يا حلیم، العین تدمع والقلب یحزن. ونعید ونکرّر الرحمة لك وارقد بسلام.

ويبقى ان نقول بإسمي وبإسم رئيسة النادي عايدة ضو والزملاء في النادي اننا لن ننسك وسنشترك لك.  
نتقدم من السيدة ندى ومن العائلة والأهل بأحر التعازي، راجين من الله له الرحمة والسلام.

\*\*\*\*\*

## ANNEXE 2 – MOT DE LA P MAISSA ABOUD

Cher P. Halim,

Je m'adresse à vous, au nom de la famille des 3 Rotaract Clubs de Beyrouth que votre départ a plongé dans une très grande peine. Cette famille, qui est l'aboutissement et le fruit de l'engagement et le soutien du Rotary Club De Beyrouth et en particulier de vous-même, P. Halim, est aujourd'hui orpheline.

40 jours déjà, et nous voilà inconsolables et égarés. Le pilier, la boussole et l'âme de la famille de Beyrouth nous manque déjà.

Votre absence nous paraît inconcevable et difficile à combler.

« Il y'a quelque chose de plus fort que la mort... C'est la présence des absents dans la mémoire des vivants. » (Jean d'Ormesson)

Rendre hommage aujourd'hui à un homme qui a donné le meilleur de lui-même pour le Rotaract, et qui restera pour toujours présent dans nos mémoires de Rotaractiens et d'individus, est un grand honneur et une lourde tâche. Comment résumer ce que vous étiez - ce que vous êtes - pour nous les Rotaractiens en ces quelques minutes qui me sont accordés ? Peut-être en vous remerciant.

P. Halim,

Merci d'avoir toujours cru en nous, en nos projets, en nos ambitions et d'avoir été le support ultime et le pilier inébranlable de nos aspirations dès la création du premier club Rotaract dans la famille de Beyrouth.

Merci d'avoir cru en la jeunesse et en ses rêves pour bâtir un futur prospère au pays. C'est la raison pour laquelle vous avez tenu à agrandir la famille Rotaractienne de Beyrouth en initiant la création de deux autres clubs, le Rotaract Club De Beyrouth USJ et récemment le Rotaract Club de Beyrouth Millenium.

Merci d'avoir été, pour nous les 3 clubs, un modèle de plusieurs façons. Merci d'avoir été un père, toujours présent pour les Rotaractiens, un grand-père intéressé et fier de nous, un parrain qui nous soutient en toute circonstance, et le plus important, un ami. Nous honorons votre sagesse, votre jeunesse d'esprit, votre humour, votre rigueur et votre engagement.

Merci de nous avoir appris à mettre en application la devise Rotarienne 'Servir d'abord' en soutenant les nombreuses activités et semer le bien là où nous pouvons.

Merci de nous avoir donné de votre temps et partagé vos compétences par ces gestes désintéressés qui sont l'essence même de la démarche Rotarienne.

Merci pour le support et l'attention que vous avez donnés à nos trois clubs et à chacun d'entre nous.

Merci pour tous ces beaux souvenirs ; nous n'oublierons jamais, vos bonjours et bonsoirs chaleureux et surtout nos whiskeys Chez Paul qui ne devaient jamais manquer de cacahuètes à gogo.

Merci à vous P. Halim de nous avoir transmis l'importance des valeurs Rotariennes, la solidarité, l'humour et l'amour de la vie. Les souvenirs et les valeurs que vous nous avez laissés à votre passage sont un héritage que nous tâcherons de faire fructifier.

Vous laissez un vide immense derrière vous ; mais comme l'a dit le penseur indien Krishnamurti, « Ne mettez pas d'obstacles au mouvement de la douleur. Laissez-le mûrir. »

C'est ainsi que nous vous rendons une promesse de continuer la mission Rotarienne que vous nous avez transmise et ce en votre hommage.

Vous avez toujours étonné positivement votre entourage et voilà que vous êtes parti apporter du bonheur aux anges puisque vous le faites si bien.

Nous ne pourrions jamais vous remercier assez pour ce que vous nous avez donné.

P. Halim, Au Revoir,

Nous t'aimons.

\*\*\*\*\*

### ANNEXE 3 – MOT DE LA PP HANAN ABI CHAKRA

رجل مثل حليم فياض لا ينتهي بمآتم،  
لا تطوى صفحات حياته بكلمات رثاء بما انطوى عليه شخصه من قيم وفضائل.  
كان بالنسبة الى نادي روتاري الشوف، ليس عرابه ومؤسسه فحسب، بل كان الداعم الدائم للنادي، يتابع جلساته،  
يحضر احتفالاته ومناسباته، يداوم على اجتماعاته سواء كانت في بيروت أو الشوف، متكئاً على عصاه ومستنداً الى  
بصيرته أكثر من بصره.

رسولياً كان في روتاريته، نزه نفسه عن 'الأنأ'. ولم تلوث حياته الروتارية أي مصلحة شخصية أو منفعة أو جاه.  
أعطى الكثير على مدى عمره المديد من وقته وجهده وماله.

تفرغ للعمل الروتاري وذابت شخصيته فيه.  
دمت في أخلاقه، متواضع في سلوكه، محبّ وصادق وودود،  
صاحب موقف ورجل قرار.

يقول كلمته ويدافع عنها ولا يمشي.  
يعاند عن حق ويتشبث بالحقيقة كما يراها هو.  
أحببناه وأحبنا.

رافق النادي بكل مراحلها منذ ١٩٩٥، موجهاً وناصحاً ومرشداً،  
أعطاه الكثير من وقته ولم يبخل عليه بشيء.

رجل حليم فياض لكنه باق حياً فينا.  
رحمك الله حليم فياض.

سنفتقدك دائماً.

\*\*\*\*\*

### ANNEXE 4 – MOT DE LA PP MONA KOTOB

#### **Halim Fayad le parrain du Rotary Club de Saida**

Pour ce noble homme, 3 nobles passions : le théâtre, la musique, et le service à la communauté  
Aujourd'hui, à l'occasion de cette commémoration de notre cher défunt Halim, c'est avec honneur  
et beaucoup d'émotion que je représente le Rotary Club de Saida.

Halim Fayad, un exemple rare de décence et de dignité, un noble avec un très grand cœur et une  
âme plus jeune que ses années, généreux non seulement dans ses actions mais également dans  
ses sentiments, avec une grande confiance dans la nature humaine.

Un homme des plus rares, comme il n'en existe plus aujourd'hui... Le Rotary ne sera plus le même  
après Halim.

Permettez-moi de vous parler de mon expérience avec notre parrain du Rotary, avec qui j'ai eu la chance de travailler et le privilège de côtoyer régulièrement. Mon aventure avec Halim a commencé en 2012, lors de la préparation du concert de l'orchestre philharmonique à Saida. Nous travaillions ensemble avec passion, amour et enthousiasme pour le succès de la cérémonie. Les pensées de Halim allaient aux musiciens de l'orchestre, pour leur préparer de nouveaux costumes et leur assurer de nouveaux instruments de musique.

Avec le temps, notre travail, notre considération mutuelle, notre amitié, se sont développés. Je le sollicitais pour des conseils relatifs à divers projets et nous travaillions beaucoup ensemble sur la préparation de concerts de musique à Saida et à Nabatiyeh.

Halim était notre parrain au Rotary Club de Saida. Il nous soutenait moralement, physiquement et financièrement. Il assistait à nos réunions et ne ratait aucun de nos événements. Il s'enquerrait toujours des activités du club et de ses membres. C'est Halim, généreux, souriant, aimable, empathique, à l'écoute.... Une référence, une encyclopédie. Un vrai Rotarian 'Service above Self'.

A cette occasion, au nom de Rotary Club de Saida, c'est avec un infini respect et une profonde gratitude que je transmets nos chaleureuses salutations aux membres de Rotary Club de Beyrouth, que nous sommes fiers d'avoir pour amis et partenaires. C'est un honneur pour nous d'être aussi proche de ce premier club Rotary au Liban. Vous, ainsi que notre regretté Halim, avez une place spéciale et préférée dans notre cœur.

Très cher Halim, tu resteras dans l'histoire du Rotary Club de Saida, dans notre mémoire, dans nos pensées et dans toutes nos actions rotariennes.

Le Rotary Club de Beyrouth, ainsi que les autres clubs du Liban, ont perdu une référence, un modèle, un pilier.

Que ton âme repose en Paix

ADIEU

\*\*\*\*\*

## ANNEXE 5 – MOT DU PP AHMAD HUSSEINI

من ٤ سنين، حكيني حليم، قال بدو يشوفني ببيروت. وقتها كنت عيّنت نائب محافظ المنطقة ٢٤٥٢ وكان المحافظ من قبرص. نزلت عا بيروت وقعدت مع حليم لأول مرة وكانت الجلسة ٣ ساعات.

ما عرفت حدّ شخصية هالرجل:

مرة بتحسّ أنّه أبوك؛ بيعطيك أوامر وإرشادات ونصائح.

مرة بتحسّ أنّه أخوك؛ بيوقف حدّك وبيتطمّن عليك وعلى عيلتك.

مرة بتحسّ أنّه زميلك؛ مثلك مثله ومتواضع جداً.

وحتى أوقات تتحسّ أنّه طفل؛ يستشيرك ويطلب منك رأيك ويحكّيك عن أحلامه ومشارعه المستقبلية.

شخصية متعددة الهويات، مثقلة بالثقافة وبالخبرات، غنيّة وكريمة.

حكيني عن مشاريع كثيرة وعن أحلام كبيرة، وعن الروتاركت؛ ومن وقتها صار عندنا لقاء اسبوعي وتقرينا من بعض كثير وصار أغلب أعضاء نادي بيروت أصدقاء وصار نادي بيروت من أحب النوادي لقلبي.

وبعدين تعرّف حليم على ريم، وقاموا سوا بمشاريع كثيرة:

كان حليم حريص يكون فيه وثائقي يحكي تاريخ الروتاري في المنطقة وكيف ابتداء في لبنان. فجمع كل الوثائق والصور بالتعاون مع مالك محمصاني وزهير البزري، وعملوا مع ريم فيلم توثيقي عرض أمام أكثر من ١٠٠٠ شخص خلال مؤتمر المياه في لبنان سنة ٢٠١٨.

كما صوّرنا أفلام قصيرة حكي فيها حليم قصص مهمة وطريقة عن مفاصل تاريخية بحياة نادي بيروت يلّي العديد من الروتاريين ما بيعرفوها. وهيدي الأفلام يلّي تصوّرت على بلكون بيت حليم بالأشرفية حتبقى خالدة وحقنوم بتوثيقها وجمعها ووضعها على الصفحة الإلكترونية للمنطقة لتكون متاحة للجميع.

كان العمل معه متعب وجميل بنفس الوقت لأنه كان يدخل بالتفاصيل ويجب الكمال بالنتيجة. كان مثقف كثير، مُحبّب للعلم، وبقي حتى آخر هذه السنوات تلميذاً بالجامعة رغم كل المصاعب،

حليم، جزء من تاريخ الروتاري المضيء بالمنطقة ولبلبان خاصة.

حليم يُجسّد أخلاقيّات وأسس الروتاري العالمي في وقت ندرت فيه هذه الصفات،

آخر فترة، ما عاد إتصل فيني حليم، ولمّا أتصل ما يرد.  
رجع إتصل فيّ من شهرين تقريباً وقال لي أنا ما كنت منيح أبداً، يس هلاًّ أنا رجعت منيح معم امشي تحت البيت  
كل يوم. وسألني على كل العائلة.

حليم، رح تضلّ بذاكرتنا وبقلبنا. A bientôt Patriarche. (أحمد)

\*\*\*\*\*

## ANNEXE 6 – MOT DE LA PDG CHRISTINA PATROCLOU

Ahmad Husseini calls me one day telling me that a very respected Rotarian from RC de Beyrouth wants to invite me, the DGE, to a Conference his club is cohosting with UNESCO Lebanon. It filled me with curiosity and I accepted the invitation!

So one day of May, 4 years ago, I met Halim Fayad at the lobby of the Bristol Hotel.

For me this was one of the most interesting meetings of my life!! One of the most interesting mental relationships in my life.

I still cannot define it. At times it was like seeing, like finding my father again after nine years without him. The sharpness of mind, the youthful thinking, the creative thinking! The principles, the integrity! Even the limited sight was there! It was frightening!

And then there were the conversations. It was like between 2 Rotaractors. On one hand me, who had grown up through Rotaract and the other Halim, who was growing “down” towards Rotaract. But all the time a conversation full of ideas, about starting new things. And mostly from Halim. I sometimes felt like if you needed an injection of energy, you need a dose of Halim.

There was the great pride about his heritage and love about his country!!!! He showed me so much of it with and with so much conviction that all the images remain vivid in my mind and they will always be associated with Halim!!!

I’m grateful for the experience of his unconditional friendship! I’m grateful for the inspiration he gave me, for the motivation he inspired in me. I’m grateful for the impact he had in my life.

Halim, the gap you leave behind is huge. All of us you have touched are surely so much richer!!  
Bon Voyage Le Patriarche !!! Look down from the heavens and bless us with your spirit!!

\*\*\*\*\*